

Change of Ownership Form

更改註冊客戶表格

Please complete the form in BLOCK letters and fax to HGC Broadband Customer Services Department. Fax No.: 1221.
 請用英文正楷填寫此表格，然後將表格傳真至 HGC 寬頻客戶服務部。傳真號碼：1221。

Important Note 重要事項:
 The Transferor & the Transferee both acknowledge that the following information is correct and agree to accept the terms and conditions attached. The Transferee will be responsible for all charges and liabilities incurred in respect of the subject service / circuit number(s) prior to the effective date of the transfer (please refer to paragraph 9 of terms and conditions).
 轉租人及承租人均證實以下資料正確無誤及同意接受附設之條款與細則。承租人須負上與本轉租事項前有關服務的全部費用及責任 (請參閱第九項條款)。

Customer Details 客戶資料	
Account No. 賬戶號碼:	_____
Service(s) to be transferred 轉租服務類別:	_____
Service / Circuit Number(s) to be transferred 轉租服務線:	_____
Effective Date (Please read Important Note) 生效日期 (請參閱重要事項):	_____

For Residential Customer Only 只供家居客戶填寫			
To be completed by the Transferee (New Customer) 由承租人填寫 (新用戶)		To be completed by the Transferor (Current Customer) 由轉租人填寫 (現時用戶)	
Name 客戶姓名	Mr./Mrs./Ms. 先生/女士*	Mr./Mrs./Ms. 先生/女士*	
	Family Name 姓 Given Name 名	Family Name 姓 Given Name 名	
HKID / Passport No.* 身份證 / 護照編號*	_____	_____	
Contact Person & Telephone No. 聯絡人及聯絡電話	_____	_____	
Customer's Signature 客戶簽名	_____	_____	
Date 日期 (DD/MM/YY)	/ /	/ /	

Statement of Indemnity (only for Transferor's part is not completed) 不授損害聲明 (只在轉租人資料不詳時填寫)	
<p>In consideration of HGC Global Communications Limited ("HGC") agreeing to transfer the above service/circuit number(s) to the undersigned party, without the agreement of the Transferor, I/We agree to indemnify HGC against all claims or proceedings brought against HGC that may arise as a result of this change and that HGC has the absolute right to restore the service/circuit number(s) to the Transferor.</p> <p>鑒於環球全域電訊有限公司將上述服務線轉租到下面簽署方時並未取得轉租人的同意，本人/吾等謹此同意保障環球全域電訊有限公司不會因為此項更改引致任何索賠或控訴，而環球全域電訊有限公司有絕對權利將上述服務線恢復予轉租人。</p>	
Transferee Signature 承租人授權簽署及公司印章 _____	

For enquiry, please call HGC Broadband Customer Services Hotline 1223.
 如有查詢，請致電 HGC 寬頻客戶熱線 1223。

Terms & Conditions for Change of Ownership 更改註冊客戶協議書條款與細則

1. With the completion (signed by both parties) of the Change of Ownership Form (the "Form"), The Transferor and the Transferee have reached a mutual agreement to the transfer of the ownership of the service(s) and service/circuit number(s) specified on the Form.
轉租人及承租人填妥「更改註冊客戶表格」(需由雙方簽署)後，雙方就轉租事項達成協議。
2. The Transferee must fill in the Form. The signed Form must be accompanied by the copy of the Transferee's valid HK identity card or a copy of his/her passport for verification of his/her identity. If the Transferee cannot obtain an agreement from the Transferor, the Transferee must fill in, the section "Statement of Indemnity for Business or Residential Service(s)". The signed Form must be accompanied by substantial proof that the Transferee is either a kin to the Transferor or is in possession (both lawfully and actually) of the premises where the Service / Circuit Number (s) as specified on the form is installed.
承租人必須填寫及簽署「更改註冊客戶表格」，並須附上有效身份證或護照副本以核實身份。倘若承租人未能取得轉租人的同意，他/她需填寫表格中「不受損害聲明」部份及提供足夠證明文件以證明和轉租人的關係為親屬或有關服務安裝單位之合法及確實持有人。
3. All personal data will be kept highly confidential and treated under the Personal Data Privacy Ordinance.
所有個人資料會絕對保密及根據個人私隱條例處理。
4. HGC reserves the right to reject the Form and hence any changes there specified.
環球全域電訊有限公司保留拒絕更改註冊客戶的權利。
5. The Form and supporting document(s) can be sent by fax 1221.
表格及有關證明文件可傳真至 1221。
6. Once the Transferee agrees to accept all of the terms and conditions for change of ownership, HGC will proceed the transfer of all service(s) and service/circuit number(s) from the Transferor to the Transferee after the Form is accepted and all information received is verified.
環球全域電訊有限公司接受「更改註冊客戶表格」及核實有關資料後，轉租人的服務以及全部有關的服務線將轉租予承租人，惟承租人須同意遵守本協議的全部條款。
7. On acceptance of the Form and the completion of HGC's verification, the Transferee will be entitled to all service/circuit number(s) as specified on the Form. Upon completion of the transfer, all autopay arrangement will be terminated.
環球全域電訊有限公司接受「更改註冊客戶表格」及核實有關資料後，承租人有權使用所有「更改註冊客戶表格」上列明的服務線。此外，有關之自動轉賬安排亦會於本轉租協議生效後終止。
8. In respect of the service/circuit number(s) specified on the Form, HGC has the right to demand deposit from the Transferee.
環球全域電訊有限公司有權向承租人收取所轉租的服務線之按金。
9. The Transferee will be responsible for all charges and liabilities of the service/circuit number(s) prior to the transfer. All deposit balance will also be transferred to the Transferee.
承租人須負上轉租人之前所租用服務線之全部責任，包括所有未繳付之欠費。所有按金或按金餘額均一併轉與承租人。
10. HGC reserves the right to revise these terms and conditions from time to time.
環球全域電訊有限公司有權隨時修改此協議書內的條款。
11. The agreement is governed by the laws of Hong Kong and the customer submits to the non-exclusive jurisdiction of Hong Kong courts.
本協議是受香港法律管轄，客戶服從在香港有管轄權的法院的非專屬管轄權。